



European Language Label

Rezultatele selecției European Language Label 2020

Proiectele premiate cu Certificatul lingvistic european 2020

Nr.	Denumirea instituției:	Localitate:	Denumirea proiectului:	Tip Proiect	Limba proiectului:	Domeniu
1	SC ENOA LINGUISTICS SRL	București	Intercomprehension for European Citizenship - IC EU	Erasmus+ KA205	EN, FR, IT, RO, PT	Tineret
2	Colegiul Național „Mihail Sadoveanu”	Pașcani	Sac à dos	-	FR, RO	Școlar
3	Liceul Tehnologic „Petre S. Aurelian”	Slatina	De mâine toți vom fi solidari	Erasmus KA229	BG, FR, PT, RO	Școlar
4	Colegiul Național „Alexandru Ioan Cuza”	Galați	World Investigation	eTwinning	EN	Școlar
5	Liceul Teoretic „Ioan Slavici”	Panciu	Around the world	eTwinning	EN, IT, JAP, EGIPT	Școlar
6	Școala Gimnazială nr. 17	Botoșani	Movies! Let's create our own TV channel	eTwinning	BG, EN, FR, EL, IT, RO, SL, ES, TR +	Școlar

1. Intercomprehension for European Citizenship - IC EU

Proiectul a vizat două categorii de beneficiari: membrii echipei de proiect implicați în educația tinerilor, livrarea de programe educaționale sau coordonatori de proiecte internaționale și tinerii cu vârste cuprinse între 14 și 30 de ani. În categoria tineri, am urmărit să aducem împreună tineri adolescenți în risc de abandon școlar și tineri absolvenți de studii superioare, cu experiență profesională, astfel încât experiența de învățare să se extindă și în momentele informale petrecute împreună.

ICEU este despre cum să depășești granițele lingvistice comunicând în limba maternă, să conștientizezi și să îmbrățișezi diferențele culturale pentru a te face înțeles și pentru a-l înțelege pe celălalt.

Rezultatele proiectului cuprind informații și activități de învățare non-formală centrate pe dialogul în care emițătorul și receptorul comunică fiecare într-o limbă diferită, utilizând astfel *intercomprehenșiunea*. Acest exercițiu este la îndemâna oricui se încumetă să încerce, iar cheia succesului este atitudinea: deschidere către



celălalt, curiozitate, atenție la context, gesturi, mimică, pronunție clară, disponibilitate de a încerca mai multe variante până se ajunge la înțelegere și dorința de a acorda timp interacțiunii cu celălalt. Ritmul dialogului poate fi mai lent la început, devenind firesc pe măsură ce interlocutorii se cunosc mai bine și au înțeles ce anume funcționează și ce nu.

Noi, am folosit intercomprehensiunea pentru incluziune socială și am extins cadrul conversației către persoane care *"nu vorbesc o limbă străină, dar o înțeleg"* sau *"nu pot participa, nu vorbesc engleză"*. Adesea acestea sunt credințe limitative care înlătură orice posibilitate de a încerca să interacționezi cu vorbitori de limbi străine. Ori noi, prin activitățile propuse, am creat un cadru în care participanții s-au simțit confortabil să greșească. Este firesc să nu înțelegem fiecare cuvânt, important este să punem accentul pe transmiterea și înțelegerea mesajului.

Mai multe informații pe: iceu.enoalinguistics.com

2. Sac à dos



Proiectul „Sac à dos” în limba franceză demarat în 2014 le oferă copiilor ocazia de a învăța și folosi limba în mod concret, practic, dă un scop învățării. Sunt citați, urmăriți în presă, pe Facebook și pe Youtube.

Acest proiect funcționează, în medie, pe nivelurile A1-B2, implicând 40 de persoane (elevi între 11-19 ani și studenți, foști elevi ai liceului nostru), coordonate de profesorii catedrei de Limba Franceză. Elevii sunt voluntari care sunt și actori în trupa de teatru Millo a liceului. De

asemenea, sunt și voluntari în asociația [Gipsy Eye](#) (lucrează cu copiii romi).

a) Rezultate pedagogice:

Participanții au folosit și și-au consolidat structuri lingvistice deja cunoscute, au fost motivați să învețe altele noi. S-au educat în domeniul mass-media, au deprins vocabularul specific. Au învățat diferențele dintre limba vorbită și limba scrisă. Au luat contact cu vorbitorii nativi de limba franceză și au exersat limba concret, natural.

b) Rezultate socio-culturale:

Elevii au decoperit presa franceză și au comparat-o cu presa din diferite țări și culturi, au descoperit civilizații (franceză și nu numai), au descoperit autori francezi și europeni.

c) Cultură umanistă

Elevii au conștientizat contextul social al comunicării în limbile străine, și-au dezvoltat interesul pentru istoria popoarelor, au studiat cauzele și consecințele migrației diferitelor populații și și-au creat motivații pentru implicare, cetățenie, toleranță, responsabilitate.

„În revista noastră suntem Charlie, copii sirieni sau romi, vorbim pentru toată lumea și pentru noi.” (Larisa Roșcă, clasa a XII-a B)

Mai multe informații pe: <http://colegiulsadoveanu.ro/catedre/limba-franceza/>

3. De mâine toți vom fi solidari



Proiectul îmbină voluntariatul cu învățarea unei limbi străine în vederea combaterii abandonului și a eșecului școlar urmărind asigurarea incluziunii sociale. Activitățile din cadrul proiectului pot fi integrate cu succes în curriculum, iar la nivel interdisciplinar, pe parcursul derulării proiectului, au interacționat limba franceză (pentru conceperea și scrierea articolelor, pentru comunicarea cu partenerii), TIC (pentru realizarea logo-ului, a site-ului, a așezării în pagină a articolelor, fotografiilor și a desenelor).

Cel mai important rezultat al proiectului va fi o carte scrisă în fiecare limbă a partenerilor și în limba engleză. Cartea le va permite elevilor să-și consolideze competențele lingvistice dobândite în cadrul proiectului și va reprezenta un instrument pentru alte școli în vederea înțelegerii temei solidarității în Europa. Cartea va cuprinde descrierea activităților proiectului, descrierea asociațiilor, a centrelor sociale și a serviciilor sociale din fiecare țară parteneră.

Mai multe informații pe:

<https://twinspace.etwinning.net/94152/home>

4. World Investigation



Proiectul eTwinning World Investigation s-a desfășurat pe parcursul întregului an școlar 2019-2020; au colaborat 11 țări partenere dintre care 8 europene (România, Grecia, Franța, Slovacia, Croația, Turcia, Italia, Ucraina) și 3 din afara Europei (Iordania, Coreea de Sud și Maroc) cu scopul de a realiza diverse produse finale de scriere creativă în limba engleză, toate de mare amploare, ce au necesitat o strânsă colaborare între cei implicați. În total, e vorba de 14 profesori și 245 de elevi din 12 școli. Prin intermediul acestui proiect am realizat o poveste colectivă (text, ilustrații, coperti, titlu au fost stabilite printr-o bună colaborare), o serie de e-book-uri tematice cuprinzând materiale scrise de elevii implicați în proiect, două numere ale unei reviste în format electronic cu ajutorul <https://madmagz.com>, prezentări diverse (școală, oraș, regiune), ilustrații, sondaje tematice, logouri, și un schimb de cadouri și felicitări realizate manual cu ocazia Crăciunului. Un alt scop a fost folosirea limbii engleze pentru a comunica și colabora cu elevi și profesori din alte țări.

Mai multe informații pe:

<https://twinspace.etwinning.net/91804/home>

5. Around the world

Scopul acestui proiect a fost să pregătească elevii pentru a deveni călători informați prin folosirea limbilor străine și prin folosirea tehnologiei într-un mod pozitiv. De asemenea, proiectul a urmărit comunicarea și colaborarea între reprezentanți din culturi diferite. Implicarea elevilor în proiect i-a făcut să-și dezvolte creativitatea, capacitatea de a explora și de a colabora, precum și abilitățile de comunicare prin studiu internațional de grup. Au fost motivați să fie mai productivi și mai creativi, au conștientizat cetățenia mondială și și-au îmbunătățit cunoștințele despre istoria și geografia țărilor care au constituit studiile de caz: Anglia, Germania, Egipt, Italia și Japonia. Pentru a finaliza acest proiect, elevii au colaborat la realizarea unui ghid turistic și a unui joc de masă cu întrebări despre cele cinci destinații. A fost o experiență interesantă pentru elevi pentru că au făcut parte din echipe internaționale și au lucrat cu adolescenți pe care nu îi cunoșteau.



Toate activitățile s-au desfășurat în limba engleză, iar elevii nu au considerat acest lucru o barieră, ci o oportunitate de a-și îmbunătăți competențele lingvistice pe cele patru segmente: ascultare, citire, scriere și vorbire, deoarece s-au prezentat pe ei înșiși și școala în care învață în cadrul întâlnirii live, au făcut prezentare în Padlet despre destinația preferată, au pus întrebări despre domenii precum: istorie, geografie, arta culinară, tradiții, experiențe inedite pe care poți să le trăiești în cele cinci țări alese pentru a fi vizitate, au răspuns la chestionare, au colaborat pe forum cu ceilalți etwinereri.

Mai multe informații pe: <https://twinspace.etwinning.net/94796/home>

6. Movies! Let's create our own TV channel



În cadrul acestui proiect, elevi cu vârste între 8 și 15 ani au creat materiale pentru un canal TV pe [viloud](http://viloud.com). Aceștia au avut libertatea de a crea videoclipuri individuale (reclame, știri) sau în echipe (piese de teatru, seriale scrise și jucate de ei, piese pentru canalul muzical, filme). Au pus în scenă adaptări ale unor povești/piese preferate sau au conceput propriile piese sau scurte seriale. Au lucrat în limba maternă și în engleză, în cadrul diferitelor discipline, de la limba

maternă, limba engleză, arte, ICT, la cluburile de dramă sau în cadrul opționalului transcurricular eTwinning, în cazul școlii noastre. Ca urmare a activităților care le-au stimulat creativitatea și a lucrului în echipă, abilitățile de coordonare și de împărțire a sarcinilor, dar și cele de gândire critică, au devenit mai încrezători în forțele proprii, mai deschiși către ideea de învățare prin aplicarea unor tehnici de dramatizare/filmare, mai dornici de a se implica în proiecte europene. În același timp, și-au îmbunătățit considerabil competențele tehnice și pe cele lingvistice și de comunicare. Toate materialele create au fost încărcate pe canalul online al proiectului care continuă sub forma unui proiect Erasmus KA229, 3 dintre parteneri depunând candidaturi în 2019.

Mai multe informații pe: <https://twinspace.etwinning.net/66554/home>

Alte proiecte participante la competiția din 2020

Nr.	Denumirea instituției:	Localitate:	Denumirea proiectului:	Tip Proiect	Limba proiectului:	Domeniu
7	Liceul de Arte „Regina Maria”	Alba Iulia	HERMES - Humanity European Road Meeting Exchange Schools	Erasmus KA229/eTwinning	EN, FR, IT, PL, RO	Școlar
8	Liceul Teoretic “Petre Pandrea”	Balș	Healthy Habits, Happy Minds	Erasmus+ KA229	EN, IT, PT, RO, ES +	Școlar
9	Școala Gimnazială Beciu	Beciu	Enjoy English Effectively	Erasmus KA229	EN	Școlar
10	Școala Gimnazială „Ștefan cel Mare”	Bistrița	Start-EU-Up!	Erasmus KA229	EN	Școlar
11	Școala Gimnazială nr. 17	Botoșani	Learning Differently - Sa invatam altfel	Erasmus KA229/eTwinning	BG, HR, EN, DE, LT, PL, RO	Școlar
12	Liceul Teoretic „Nicolae Iorga”	Brăila	Clubs Europe - Creating European Clubs and strengthening existing activities	Erasmus KA201	EN, FR, PL, PT, RO, SK	Școlar
13	Grădinița cu program prelungit nr.2	Brăila	Senses, thinking and education on action for mankind - STEAM	Erasmus KA229/eTwinning	EN, FI, PL, RO, SL, TR	Școlar
14	Liceul Tehnologic „Edmond Nicolau”	Brăila	The mystery lies in QRs - coding and decoding in education	Erasmus KA229	EN, PL, RO, TR +	Școlar
15	Grădinița „Pisicile Aristocrate”	București	Incluziunea socială a copiilor și promovarea abilităților și competențelor profesorilor	Erasmus KA229	EN	VET
16	Școala Gimnazială „George Emil Palade”	Buzău	STEAM like Leonardo	Erasmus KA229	EN	Școlar

17	Grădinița cu Program Prelungit nr. 2	Caransebeș	Let's improve our foreign language while researching biodiversity	eTwinning	EN	Școlar
18	Colegiul Tehnic de Transporturi "Transilvania"	Cluj-Napoca	Patrimoines : s'engager au présent pour sauver l'avenir	Erasmus KA229	BG, EN, FR, IT, RO, ES	Școlar
19	Colourful English	Cluj-Napoca	The Violin Effect	-	EN, RO	VET
20	Școala Gimnazială "Horea"	Cluj-Napoca	Inteligența artificială în sprijinul angajării și al autonomiei tinerilor europeni	Erasmus+ KA201	EN, FR, ES	Școlar
21	Colegiul Tehnic „Anghel Saligny”	Cluj-Napoca	TRIC-Bullying and Cyberbullying; (TRIC = Communication, Information and RELATION Technologies)	Erasmus KA229	EN, IT, RO, ES	Școlar
22	Liceul "Voltaire"	Craiova	Teritoriul învățării, protocoale inovatoare în slujba învățării - TERAPI	Erasmus KA201	EN, FR, IT, RO	Școlar
23	Școala Primară nr. 4	Cucorani	Acum, cititul este mai distractiv	eTwinning	HR, EN, RO, TR	Școlar
24	Liceul „Regina Maria”	Dorohoi	Patrimoniul cultural și rolul său în dezvoltarea personală a elevilor	Erasmus+ KA229	EN, FR, IT, PT, RO, TR	Școlar
25	Colegiul Tehnic „Mihai Băcescu”	Fălticeni	Go European!	Erasmus+ KA101	EN, IT, RO, ES	Școlar
26	Colegiul Național „Costache Negri”	Galați	Sm@rtStuff	Erasmus+ KA229	EN, EL, IT, NL, RO, ES	Școlar
27	Școala Gimnazială „Constantin Gh. Marinescu”	Galați	STEAM Time - Solve UNESCO Crime	Erasmus+ KA229	EN	Școlar
28	Școala Gimnazială nr. 33	Galați	Mathematics in Child's World	eTwinning	EN	Școlar
29	Colegiul Național "Mihail Kogălniceanu"	Galați	Periodic table with games	eTwinning	EN, RO	Școlar
30	Școala Gimnazială nr. 7	Galați	With the mask, without the mask - puppet theatre	eTwinning	EN, RO	Școlar
31	Școala Gimnazială Ghindeni	Ghindeni, DJ	Open Minds, New Doors	Erasmus+ KA101	EN, FR, RO	Școlar

32	Școala Profesională „Areta Teodorescu”	Grivița, IL	Eurostagii prin Erasmus+ pentru un viitor mai bun	Erasmus+ KA102	EN, PT, RO	VET
33	Colegiul Tehnic „Ion Holban”	Iași	Europa pe 7 coline	Erasmus+ KA229	EN, IT, ES, TR	Școlar
34	Colegiul Tehnic “Gheorghe Asachi”	Iași	Curs Cavilam	-	FR	-
35	Colegiul „Mihai Viteazul”	Ineu	Teaching English through Stories	Erasmus KA229	EN	Școlar
36	Liceul „Atanasie Marienescu”	Lipova	The Champion of the World	eTwinning	HR, EN, PT, RO, TR +	Școlar
37	Liceul Tehnologic „Valeriu Braniște”	Lugoj	Îmbunătățind competențe, creștem oportunitățile profesionale	Erasmus+ KA102	EN	VET
38	Școala Gimnazială „Lucian Grigorescu”	Medgidia	Once upon a time... the Sea	Erasmus KA229/eTwinning	EN, IT, PT, RO, ES +	Școlar
39	Școala Gimnazială „George Călinescu”	Onești	Viitorii Jurnaliști	eTwinning	EN	Școlar
40	Liceul Tehnologic „Toma Socolescu”	Ploiești	UnESCO-Untold Experiences Stories of a Country	Erasmus KA229	EN	Școlar
41	Colegiul Național „Ion Luca Caragiale”	Ploiești	À table citoyens! De la culture alimentaire européenne aux enjeux humanitaires	Erasmus KA229	EN, FR, ES	Școlar
42	Școala Gimnazială "Grigore Moisiu"	Ploiești	"CEL" - Common European Legends	eTwinning	EN, FR, RO	Școlar
43	Școala Gimnazială Preutești	Preutești, SV	TRANSFORMATION STARTS WITH ME - Inclusive Means for the Students' Needs	Erasmus+ KA101	EN, FR, RO	Școlar
44	Școala Gimnazială	Puchenii Mari	Playhouse - Learn English Through Games!	eTwinning	EN	Școlar
45	Școala Gimnazială Romanu	Romanu, jud. Brăila	Inside Out	eTwinning	EN, PT, RO, TR +	Școlar
46	Liceul Tehnologic "Constantin Brâncuși"	Satu Mare	Minorități în Europa	Erasmus+ KA229	EN, RO	Școlar
47	Liceul cu Program Sportiv	Satu Mare	No more walls, just bridges	Erasmus+ KA229	EN, RO	Școlar

48	Scoala Gimnaziala "Lucian Blaga"	Satu Mare	Hands in Hands	Erasmus KA219	EN	Şcolar
49	Liceul Tehnologic de Industrie Alimentară „G.E.Palade”	Satu Mare	Climate Volunteers	eTwinning	EN	Şcolar
50	Colegiul Național Pedagogic „Andrei Şaguna”	Sibiu	Confesiunile unui adolescent	eTwinning	EN	Şcolar
51	Liceul de Arte "Ionel Perlea"	Slobozia	SOS – Sustain Our Souls	Erasmus+ KA229	EN	Şcolar
52	Şcoala Primară nr. 2 Stânceşti, structură a Şcolii Gimnaziale "Mihai Eminescu" Ipoteşti	Stânceşti	Micul cetăţean	eTwinning	EN	Şcolar
53	Şcoala Gimnazială „Costache Grigore Şuţu”	Şuţeşti	Stop bullying!	eTwinning	EN, RO	Şcolar
54	Colegiul Economic „Ion Ghica”	Târgovişte	Să identificăm rădăcinile comune ale Europei printr-o educație interculturală de la egal la egal	Erasmus KA229	EN, ES, IT, RO, TR	Şcolar
55	Colegiul Național "Ienăchiță Văcărescu"	Târgovişte	Cultura și istoria noastră prin metode activ participative	Erasmus KA219/ eTwinning	EN, GR, LV, PT, RO, ES	Şcolar
56	Liceul „Voievodul Mircea”	Târgovişte	NEET - Not in Education, Employment, or Training - a challenge for Europe	Erasmus+ KA201/ eTwinning	EN	Şcolar
57	Colegiul Național „Constantin Carabella”	Târgovişte	Vocabulary Hunters	eTwinning	EN, RO, TR	Şcolar
58	Şcoala Gimnazială „Elena Doamna”	Tecuci	Eager Beavers	eTwinning	EN	Şcolar
59	Liceul Teoretic „Mihail Kogălniceanu”	Vaslui	Pantins pour l'inclusion	Erasmus KA229	EN, FR, DE, GR, RO, IT, PT, RU	Şcolar

Criteriile de evaluare au avut în vedere:

- 1. Concordanța cu prioritățile europene 2020**
- 2. Valoarea adăugată a proiectului pentru predarea și învățarea limbilor străine în context național**
- 3. Caracterul motivant al proiectului pentru elevi/studenti/cursanți care învață limbi străine și pentru profesorii care predau limbi străine**
- 4. Originalitatea și creativitatea proiectului în domeniul predării și învățării limbilor străine**
- 5. Transferabilitatea rezultatelor proiectului în domeniul predării și învățării limbilor străine**
- 6. Website activ, cu materialele simplu de accesat**

Notă:

Au fost depuse mai multe candidaturi în care se confundă comunicarea curentă și utilizarea unei limbi ca *lingua franca* în proiect cu dezvoltarea de instrumente, metodologii sau materiale dedicate explicit educației lingvistice. Pentru acordarea Certificatului Lingvistic European este nevoie ca proiectul să se adreseze cu precădere:

- dezvoltării de competențe lingvistice pentru cei care învață o limbă diferită de limba maternă sau de limba de școlarizare
- dezvoltării competențelor de abordare inovatoare a predării limbilor străine pentru profesori.

În plus, în mai multe cazuri – chiar dacă este vorba de proiecte spectaculoase ca amploare sau ca număr de limbi abordate, educația lingvistică este o consecință directă sau se subînțelege, decurgând din necesitatea exprimării sau comunicării în cadrul activităților de proiect și a realizării unor produse și nu constituie un obiectiv în sine, exprimat ca atare în momentul scrierii și depunerii candidaturii.

Proiectele personale ale cadrelor didactice sau programele de formare/perfecționare/certificare la care aceștia participă, pentru a învăța cum să realizeze sau să organizeze activități de predare mai dinamice sau mai atractive pentru elevi, nu fac obiectul Certificatului Lingvistic European.

Au fost și câteva candidaturi ale unor proiecte finalizate înainte de 2019 dar care nu justifică deloc sau justifică insuficient modul în care rezultatele proiectelor sunt încă folosite sau modul în care sunt în prezent transferate către alte domenii sau grupuri țintă.

De asemenea, proiectele de cunoaștere și studiere a patrimoniului, altul decât cel lingvistic și care nu au obiective de dezvoltare a competențelor lingvistice, nu pot primi un punctaj suficient pentru acordarea Certificatului Lingvistic European.

În tabelul de mai sus, semnul „+” din coloana Limba proiectului indică faptul că în proiect au fost abordate mai multe limbi, multe dintre acestea provenind din comunități lingvistice din afara Europei.